

# Elatiana

+687 79 90 22  
elatiana.razafi@unc.nc



# Razafi

Dépt. LLSH - Équipe de recherche ERALO  
Université de la Nouvelle-Calédonie

## CURRICULUM VITAE

### Postes occupés

#### MAÎTRESSE DE CONFÉRENCES

Depuis 2016 | Université de la Nouvelle-Calédonie  
2010 - 2016 | Université de Tours

#### PROFESSEURE CERTIFIÉE

2009 - 2010 | Collège Sainte Jamme sur Sarthe

#### PROFESSEURE DE FLES

2009 | Queen Mary University of London

#### COORDINATRICE PEDAGOGIQUE

2008 - 2009 | Institut Lingua Maris de Saint-Malo

#### ATER LINGUISTIQUE

2007 - 2008 | Université Rennes 2

#### ALLOCATAIRE - MONITRICE

2004 - 2007 | Collège Sainte Jamme sur Sarthe

#### LECTRICE - ASSISTANTE DE DIRECTION

2002 - 2004 | ENSAI de Bruz

#### CHARGÉE DE COURS

2002 - 2004 | Université Rennes 2

### Diplômes

#### DOCTORAT EN SCIENCES DU LANGAGE

2008 | Université Rennes 2 & Université de Montréal

#### CAPES ANGLAIS

2004 | Université Rennes 2

#### DEA SCIENCES DU LANGAGE

2003 | Université Rennes 2

#### MAÎTRISE LLCER ANGLAIS

2002 | Université Rennes 2

#### LICENCE ANGLAIS & FLE

2001 | Université Rennes 2

#### BACCALAURÉAT SES

1998 | Lycée Bossuet Lannion

### Responsabilités administratives

#### UNIVERSITÉ DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE

Depuis 2016 | Parcours *Didactique du plurilinguisme*  
2018 | Séminaire *Pluralités Sociales*

#### UNIVERSITÉ DE TOURS

2015 - 2016 | Département *SODILANG*  
2010 - 2016 | Master 1 *Professionnel*  
| Programme *ERASMUS*

# ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

## ► (CO-) PORTAGE DE PROJETS DE RECHERCHE

2018	Ces AK-100 qui dérangent	Micr-agressions linguistiques & street art avec F.Wacalie
2018	UNC Numérique	Portail au service du Pacifique francophone
2017 - 2018	Les langues dans ma case	Recherche en contexte scolaire avec N. Favard
2017 - 2018	Interculturalités	Recherche en contexte universitaire
Depuis 2017	ANCRES	Regards croisés NC - Acadie avec C. Traisnel
2014 - 2016	Soi en scène	Valorisation des parcours migrants et plurilingues
2012 - 2015	Écritures de la recherche	Approches qualitatives
2010 - 2015	PARAADIV	Parcours d'apprenants migrants avec C. Goi & E. Hiver

## ► THÉMATIQUES DE RECHERCHE

Sociolinguistique	<ul style="list-style-type: none"><li>- dynamiques plurilingues, constructions identitaires, mobilités</li><li>- expériences migrantes &amp; plurilingues en milieu scolaire</li><li>- discours, représentations, imaginaires</li><li>- « micro-agressions linguistiques » &amp; rapports de domination</li></ul>
Didactique	<ul style="list-style-type: none"><li>- approches interculturelles, inclusives des pluralités/diversités linguistiques</li><li>- parcours d'apprenants migrants plurilingues</li><li>- formation professionnelle, accompagnement à et <i>par</i> la réflexivité</li><li>- médiations pluriartistiques et numériques</li></ul>
Epistémologie	<ul style="list-style-type: none"><li>- construction du ses/des savoirs, écritures qualitatives</li><li>- réflexivité, rôles sociaux du chercheur et la fabrique scientifique</li><li>- approches qualitatives, construction d'observables visuels</li></ul>
Interdisciplinarités	<ul style="list-style-type: none"><li>- minorités et minorations sociales</li><li>- études visuelles, arts urbains, Hip-Hop, photographies &amp; expographies</li><li>- (se) former à la pensée critique</li><li>- francophonies &amp; études canadiennes et océaniques</li></ul>

## ► PROJETS DE RECHERCHE

En cours	<b>« ANCRES »</b> (Acadie, Nouvelle-Calédonie: Regards croisés, Expériences partagées, Singularités valorisées) Projet pluridisciplinaire visant à valoriser les pluralités sociales au sein de francophonies plurilingues périphériques Co-porté avec Christophe Traisnel (Université de Moncton, Canada)
En cours	<b>« AK-100 : ces accents qui dérangent »</b> Projet de recherche-crédation autour de micro-agressions linguistiques par le biais de l'autoportrait photographique et du <i>Street Art</i> Avec Fabrice Wacalie (ESPE Nouvelle-Calédonie, laboratoire LIRE)
En cours	<b>« Divers-cités »</b> Projet ERALO financé par le Hausserait de ma Nouvelle-Calédonie. Cartographier la diversité linguistique, artistique de Nouméa

- 2017-2018 « Les langues de ma case/La case des langues »  
Etude des représentations de la diversité linguistique en contexte scolaire sur la côte est de la Nouvelle-Calédonie  
Avec Nicolas Favard, enseignant spécialisé (DEJIF, Province Nord)
- 2017 Arts & langues  
Ethnographies d'ateliers artistiques (théâtre, cinéma, photographie) impliquant des jeunes de Nouméa en situation de fragilité sociale, scolaire  
En collaboration avec le CREIPAC (Ecole de français langue étrangère)
- 2013-2016 « Soi en scène »  
Valorisation de parcours de mobilité et de répertoires plurilingues à travers la photographie et l'expographie  
En collaboration avec un collège de Tours (37000)
- ▶ 2010-2013 Parcours d'apprenants, altérité, diversité (PARAADIV)  
En collaboration avec C. Goï et E. Huver

## ▶ PUBLICATIONS

### Livre en auteure seule

RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2006). *Français, Franglais, Québécois-quoi ? Les jeunes Québécois et la langue française : enquête sociolinguistique*. Paris : l'Harmattan. 238 p.

### Direction / coordination

RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (Dir.) (*En cours*). *Langues en images, images des langues*. Ouvrage collectif. EME Editions.

RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., CASTELLOTTI, V. (Dir.). (2014). *Chercheur-e-s et écritures qualitatives de la recherche*. Louvain-la-Neuve : EME Editions. 314 p.

GOÏ, C., HUVER, E., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). Inaccessibles, altérités, pluralités : trois notions pour questionner les langues et les cultures en éducation. *Glottopol*, 23.

### Chapitres d'ouvrages

RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (*En cours*). « Quand l'« interKulturel » devient exposition, quelles représentations conceptuelles et artistiques se donnent à voir ? » dans ouvrage collectif sous la codirection de Nathalie Auger et Fred Dervin.

RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., KARIM, S. (*En cours*). « La pensée critique en contexte universitaire. Quand le Hip-Hop s'en mêle... » dans Geneix-Rabault, S. et Stern, M. (Dir.). *La musique dans le Pacifique sud. Quand l'industrie s'en mêle...* Paris: l'Harmattan. Cahier du Pacifique sud contemporain.

RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (Dir.) (*En cours*). Chapitre dans Razafimandimbimananana, E. (Dir.). *Langues en images, images des langues*. Ouvrage collectif. Bruxelles : EME Editions.

RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2015). « Beyond "culture": nationalistic and monolingualist ideologies in Quebec ». Dans F. Dervin, et R. Marchart, (Dir.). *Culture as an Excuse in Intercultural Communication and Education*. Londres : Routledge.

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « Une sociolinguistique visuelle. Les espaces visuels des langues et le réalisme photographique ? ». Dans Forlot, G., Martin, F. *Regards sociolinguistiques contemporains. Terrains, espaces et complexités de la recherche*. Paris : l'Harmattan, 323-339.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « Continuité épistémologique au sein de la « révolution » numérique ». Dans Debono, M. (Ed.). *Corpus numériques, langues et sens. Enjeux épistémologiques et politiques*. Bruxelles : Peter Lang, 45-82.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « Une critique photographique pour pluraliser le sens en sociolinguistique ». Dans Feussi, V., et Ferré, C. (Dir.). *Pluralité linguistique et culturelle. Actualité de la recherche en sociolinguistique*. Cahiers Internationaux de Sociolinguistique, 49-71.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « La « culture » rationalisée ou la croyance en un monde culturalisé ». Dans Dervin, F. (Dir.). *Le concept de culture : Comprendre et maîtriser ses détournements et manipulations*. Paris, l'Harmattan, 67-94.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « L'écriture, une fabrique scientifique ». Dans Razafimandimbimanana, E., et Castellotti, V. (Dir.). *Chercheur-e-s et écritures qualitatives de la recherche*. Louvain-la-Neuve : EME Editions, 47-86.
- CASTELLOTTI, V., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « Comment l'écriture fabrique la recherche... et inversement ». Dans Razafimandimbimanana, E., et Castellotti, V. (Dir.). *Chercheur-e-s et écritures qualitatives de la recherche*. Louvain-la-Neuve : EME Editions, 7-28.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2013). « La « culture » rationalisée ou la croyance en un monde culturalisé ». Dans F. Dervin (dir.). *Le concept de culture. Comprendre et maîtriser ses détournements et manipulations*. Paris : l'Harmattan, 67-93.
- POULET, A., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2011) : « De l'historicisation à la distanciation critique. Valeurs ajoutées de la « subjectivité » de l'acteur-chercheur en SHS ». Dans Marcela Patrascu et al. *Corpus et méthodes. Épistémologies critiques et appropriations multidisciplinaires*. Paris : l'Harmattan, 47-64.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2011) : « Les dynamiques plurilingues identitaires d'enfants migrants dans une école francophone à Montréal ». Dans Philippe Blanchet et Patrick Chardenet (Dir.). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*. Paris : Editions des archives contemporaines, 415-424.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2009). « Explorations d'autoportraits d'enfants migrants plurilingues. Une mobilité recréée sous forme d'appartenances (in)visibles ». Dans Muriel Molinié (Dir.). *Dessins et destins : du tracé aux traces. Élément pour une herméneutique du sujet plurilingue. Mobilités internationales et imaginaires francophones*. CRTF & Belles Lettres, 141-163.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., DOUBLI-BOUNOUA, V. (2008). « Représentations ethno-sociolinguistiques et apprentissage du français : une étude en contexte migratoire à Montréal ». Dans Philippe Blanchet, Danièle Moore et Safia Asselah Rahal (Dir.). *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée*. Paris : Editions des archives contemporaines, AUF, 41-58.

## Revue scientifique

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (Soumis). « Les langues vues par la « génération du grand rendez-vous ». *Journal de la Société des Océanistes*.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., TRAISNEL, C. (2017). "Dire les minorités linguistiques en sciences sociales : les notions de "vitalité" et d'"allophone" dans les contextes canadien et français". *Mots. Les langages du politique*. URL : <https://www.cairn.info/revue-mots-2017-3-page-111.htm>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., GOÏ, C. (2014). « Retour sur une expérience formative à et par la réflexivité : lieu de « mobilités réflexives » ». *Glottopol*, 24. (Se) représenter les mobilités : dynamiques plurilingues et relations altéritaires dans les espaces mondialisés, 11-37. URL : [http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero\\_24/gpl24\\_01razafi\\_goi.pdf](http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero_24/gpl24_01razafi_goi.pdf)

- GOÏ, C., HUVER, E., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « Les inaccessibles de l'altérité et de la pluralité linguistiques et culturelles. Enjeux et perspectives pour l'éducation ». *Glottopol*, 23. *Inaccessibles, altérités, pluralités : trois notions pour questionner les langues et les cultures en éducation*. URL : [http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero\\_23/gpl23\\_00introduction.pdf](http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero_23/gpl23_00introduction.pdf)
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « Quelque part entre des inaccessibles. Une façon de penser la photographie et le sens en sociolinguistique ». *Glottopol*, 23. *Inaccessibles, altérités, pluralités : trois notions pour questionner les langues et les cultures en éducation*.
- PIEROZAK, I., E., ROBILLARD de D., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., DEBONO, M. (2013). « Vers une sociolinguistique française qualitative ? Perspectives historiques critiques sur des processus historiques de reconnaissance ». *Recherches qualitatives*, 32/1, 107-131. URL : [http://www.recherche-qualitative.qc.ca/revue/edition\\_reguliere/volume32\(1\).html](http://www.recherche-qualitative.qc.ca/revue/edition_reguliere/volume32(1).html)
- POULET, A. & RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2012). « Postures réflexives en construction : des « choix » de langues au moment des enquêtes aux enjeux de l'écriture scientifique ». Dans Ph. Blanchet et D. Robillard de, *Français et société*, 24, 35-44.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2010). « La mobilité interuniversitaire Canada-France à partir de discours biographiques : représentations et stratégies d'adaptation ». *Le français dans le monde, Recherches & Applications*, 47, *Faire des études supérieures en langue française*, 38-46.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., BLANCHET, Ph. (2010). « Enquêter sur le Plurilinguisme d'Enfants Migrants: Méthode et Enjeux au Regard d'un Terrain Québécois », *Child and Health Education*, Vol. 3, Iss. 1, 31-46 [français], 47-61. URL : [http://www.childhealthandeducation.com/articles/Abstracts/documents/RazafimandimbimananaFRE\\_NCH31.pdf](http://www.childhealthandeducation.com/articles/Abstracts/documents/RazafimandimbimananaFRE_NCH31.pdf)
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., PEIGNE, C. (2010). « Francophonies plurilingues : vu(e)s de (nouveaux) apprenants du français à Montréal et Durban ». *Glottopol*, 16. URL : [http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero\\_16/gpl16\\_06razafiman\\_peigne.pdf](http://glottopol.univ-rouen.fr/telecharger/numero_16/gpl16_06razafiman_peigne.pdf)
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2007). « Identité et plurilinguisme vus par de jeunes migrants plurilingues au Québec ». *Traverses*, 9 : Plurilinguismes et subjectivités, 197-224.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2006). « Faut-il parler français pour être Québécois ? ». *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*. CILL, 32. 1-4, 17-52.

## Actes de colloques

- FILLOL, V., GENEIX-RABAULT, S., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (*En cours*). « Approches inclusives des pluralités sociales et formation à/par la réflexivité: expérience en contexte multilingue. Journées de la recherche en éducation, ESPE Polynésie française, Tahiti, 3-4 mai 2018.
- GENEIX-RABAULT, S., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (*En cours*). « De la diversité linguistique aux formations, les « médiations » : un nouveau paradigme ? » 3ème conférence du Réseau de recherche des universités du Pacifique insulaire (PIURN), Université de la Polynésie française, Outumaoro, Punaauia, 8-10 octobre 2018.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., TRAISNEL, C. (*En cours*). « Le rôle du chercheur dans la construction de minorisations linguistiques ». Colloque international *Minorisation linguistiques et inégalités sociales*, Centre de recherche en linguistique appliquée, Moncton, 4-7 octobre 2017. URL : <https://www.umoncton.ca/umcm-crla>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2019). « Bilingualism from Another perspective : Quebec, Canada / Le bilinguisme vu du Québec, Canada ». Actes du Séminaire de recherche *De la pluralité linguistique au bilinguisme universitaire, réalités & enjeux*. Port-Vila, Ministri long Edukesen mo Trening, Vanuatu, 83-120.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., FAVARD, N. (2018). « Les élèves aux besoins éducatifs particuliers se mettent en représentation : « On parle plusieurs langues pour progresser » ». Actes du séminaire de recherche régional, CREFAP/OIF. *Enseignement et formation du/en français en contexte plurilingue*, Hanoï : Edition de l'Université nationale du Vietnam, 311-335.

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « La pluralité linguistique à l'épreuve de la mise en scène photographique ». Dans Colonna, R. (Ed.). *Des paroles, des langues et des pouvoirs*. Paris : l'Harmattan.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., FORLOT, G. (2013). « Des chercheurs plurilingues et plurimigrants en français : des recherches anéoué différentes ? » Dans Castellotti, V. (Dir.). *Le(s) français dans la mondialisation : patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ?* Louvain-la-Neuve : EME Editions, 333-348.
- ROBILLARD de D., DEBONO M., RAZAFIMANDIMBIMANANA E., TENDING M.L. (2012). « Le sociolinguiste est-il (sur) son terrain ? Problématisations d'une métaphore fondatrice ». Dans Blanchet, P., Kebbas, M., Kara, A-Y. (Dir.). *Pluralité linguistique et démarche de recherche. Vers une sociolinguistique complexifiée*. Cahiers Internationaux de Sociolinguistique, 2. Paris : l'Harmattan, 29- 36.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., GOÏ, C. (2012). « Pluralité, postures et démarches de recherche : du choix des médiums au croisement des interprétations ». Dans Blanchet, P., Kebbas, M., Kara, A-Y. (Dir.). *Pluralité linguistique et démarche de recherche. Vers une sociolinguistique complexifiée*. Cahiers Internationaux de Sociolinguistique, 2. Paris : l'Harmattan, 47-57.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2013). « Des mauvaises langues aux « mauvais mots » : ce qui se dénonce à l'école en milieu plurilingue au Québec ». Dans Vienne-Guerrin, N. et F. Cabaret (Dir.). *Mauvaises Langues*, ERIAC. Mont-Saint-Aignan : PUHR, 107-121.

## Comptes rendus de lecture et recensements

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2015). Compte rendu de *Political Oratory and Cartooning: An Ethnography of Democratic Process in Madagascar*, vol. 2. (Chichester: John Wiley & Sons, 285 p.) *Anthropologie et Sociétés*, 39, 3: 242-243.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2014). Compte rendu de *Objectivity* de Lorraine Daston & Peter Galison, séminaire général PREFics-DYNADIV, 31 janvier, Tours.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., BLANCHET, Ph. (2009). Compte rendu de *Plurilinguismes et école* de Danièle Moore (Paris : Didier, 2007). *The Canadian Modern Language Review / La revue canadienne des langues vivantes*, vol. 65, 3, 501-503.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., BULOT, T. (2010). « Bibliographie sociolinguistique des pays européens pour 2009. » (Section France), *Sociolinguistica*, 22, Tübingen, max Niemeyer Verlag, 224-234.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., BULOT, T. (2009). « Bibliographie sociolinguistique des pays européens pour 2008. » (Section France), *Sociolinguistica*, 22, Tübingen, max Niemeyer Verlag, 243-249.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., BULOT, T. (2008). « Bibliographie sociolinguistique des pays européens pour 2007. » (Section France), *Sociolinguistica*, 21, Tübingen, max Niemeyer Verlag, 230-238.

## ► INVITATIONS (formations, ateliers, conférences)

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2019). « Le multilinguisme à l'école au filtre d'expériences situées (Canada, France, Nouvelle-Calédonie) ». Conférence, colloque international *L'ouverture au multilinguisme des écoles et le bilinguisme : France, Canada, Japon*. Université Ritsumeikan, 9 mars 2019.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2018). « Vers une pédagogie du plurilinguisme : les langues maternelles au service de l'apprentissage du français dans le Pacifique ? ». Conférence, 11<sup>ème</sup> Forum Francophone du Pacifique, Port-Vila, 5-8 septembre 2018.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2018). « La gestion de la pluralité/diversité linguistique en classe de français ». Atelier, 11<sup>ème</sup> Forum Francophone du Pacifique, Port-Vila, 5-8 septembre 2018.

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2018). « Bilingualism from Another Perspective : Quebec, Canada ». Conférence, séminaire de recherche organisé par la Direction de l'enseignement supérieur du Ministère de l'Éducation et de la Formation du Vanuatu. Port-Vila, 16-17 juillet 2018.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2017). « Discovering a new viewpoint on language teaching in the Pacific ». French Teacher Workshop, Ambassade de France en Nouvelle-Zélande et ILEP. Auckland, 23 novembre 2018.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2015). « L'interculturel dans l'enseignement supérieur ». Formation continue de personnels en Relations Internationales. Université François-Rabelais, Tours, mai 2015.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « La photographie comme mise en scène et valorisation de soi ». Cycle de formation et de recherche *Accompagner et valoriser l'expérience de la mobilité et de la migration dans la cité. Nouveaux enjeux pour la recherche, l'innovation et la formation*, 14 juin, Paris. URL : [http://www.asihvif.com/11/upload/seminaire3\\_14juin2014deroule.pdf](http://www.asihvif.com/11/upload/seminaire3_14juin2014deroule.pdf)

## ► COMMUNICATIONS

- WACALIE, F. et RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2018). « AK-100 : des micro-agressions linguistiques au contre-discours photographiques ». Colloque *La Nouvelle-Calédonie: un projet multiculturel ?* Université de la Nouvelle-Calédonie, novembre 2018.
- GOÏ, C. et RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2018). « L'interculturel en formation: exploration conceptuelle & récit d'expérience ». « «L'interculturel » dans les formations de l'enseignement supérieur : conceptions, pratiques, enjeux et perspectives ». Université du Mans, 22-23 novembre 2018.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., et WACALIE, F. (2018). « From Linguistic Norms to a Sea of Discriminations ». *Sea of Norms: Laws and other Orders in the South Pacific*. Workshop sessions, The University of the South Pacific, Suva, 6-10 August 2018.
- GENEIX-RABAULT, S. et RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2018). « La diversité linguistique vue de la Nouvelle-Calédonie: des médiations en guise de transmission ». 3ème conférence du Réseau de recherche des universités du Pacifique insulaire (PIURN), Université de la Polynésie française, Outumaoro, Punaauia, 8-10 octobre 2018.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. et TRASNEL, C. (2018). « Acadie du Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Calédonie: regards croisés sur l'agencement des particularismes locaux et de la diversité culturelle issue des migrants ». 32<sup>e</sup> Congrès du CIEF, *Passage - médiation et transition*, 4-10 juin 2018. URL : [https://secure.cief.org/wp/?page\\_id=10119](https://secure.cief.org/wp/?page_id=10119)
- FILLOL, V., GENEIX-RABAULT, S., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2018). « Approches inclusives des pluralités sociales et formation à/par la réflexivité: expérience en contexte multilingue. Journées de la recherche en éducation, ESPE Polynésie française, Tahiti, 3-4 mai 2018.
- WACALIE, F. et RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2018). « Ces accents qui dérangent... des micro-agressions à la prise de photo/prise de pouvoir. » Séminaire de recherche ERALO, 27 avril. URL : <https://unc.nc/6621-2/>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2018). « La lecture à l'école : que fait la recherche ? » Introduction à une conférence grand public de Fanny de la Haye « Pourquoi et comment enseigner la lecture ? » Université de la Nouvelle-Calédonie, 26 avril.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2018). « La Nouvelle-Calédonie : archipel de pluralités ou de minorités ? ». Printemps de l'école des Hautes Etudes Publique, Moncton, 13 avril. URL : <http://www.umoncton.ca/umcm-fass-hep/node/214>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., FAVARD, N. (2017). « Représentations de la diversité linguistique à l'école ». Colloque international *Education et développement durable en Océanie et au-delà*, OCIES-LIRE, Nouméa, 7-10 novembre. URL : <https://ocies.org/1281-2/>

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., FAVARD, N. (2017). « Les langues dans ma case. Représentations du français en contexte plurilingue ». Séminaire régional de recherche francophone, *Enseigner en/du français en contexte plurilingue*, CREFAP/OIF, Hanoï, 13-15 novembre. URL : <http://crefap.org/appels-d-offre.html>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., FAVARD, N., FILLOL, V., GENEIX-RABAULT, S., VANDEPUTTE, L. (2017). « Du français langue étrangère à l'intégration des pluralités locales: les Océanies (entrent) en scène ». Séminaire régional de recherche francophone, *Enseigner en/du français en contexte plurilingue*, table ronde, CREFAP/OIF, Hanoï, 13-15 novembre. URL : <http://crefap.org/appels-d-offre.html>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2017). « Paradis pour la diversité linguistique : la Nouvelle-Calédonie ? ». Conférence invitée au CEETUM, Université de Montréal, 26 octobre. URL : <https://www.ceetum.umontreal.ca/fileadmin/documents/activites/2017/diversite-sociolinguistique.pdf>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., TRAISNEL, C. (2017). « Le rôle du chercheur dans la construction de minorisations linguistiques ». Colloque international *Minorisation linguistiques et inégalités sociales*, Centre de recherche en linguistique appliquée, Moncton, 4-7 octobre. URL : <https://www.umoncton.ca/umcm-crlq>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2016). « Objectivité(s) ». Séminaire *Langues et épistémologies*, CNEP, Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa, 1er juillet.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2015). « La/les mauvaise-s langue-s de la recherche : pour une approche politique de la recherche en SHS ». Colloque *Malelingue 2 Mauvaises langues. Migrations et mobilités au cœur des politiques et des institutions et des discours*, table ronde finale, 4 et 5 juin, Rennes. URL : <http://www.sociolinguistique-urbaine.com/spip.php?article225>
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2014). « La production photographique comme écriture ou manière de concevoir la construction du sens ». Tours qualitatifs, *Recherches, Ecritures, Réceptions, Autres*, DYNADIV, 26 juin, Tours.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2013). « Langue & photo : présentation d'un projet de recherche, partage de quelques questionnements ». Séminaire général PREFics-DYNADIV, 15 novembre, Tours.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., RUBIO, C. (2013). « (Ré)interprétations de la notion d'« interprétation » : une notion magique ? ». Séminaire épistémologique PREFics-DYNADIV, 8 novembre, Tours.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2013). « La pluralité linguistique à l'épreuve de la mise en scène photographique ». Colloque RFS, *Les locuteurs et les langues : pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs*, 3-5 juillet, Corte.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2013). « QUID de la sociolinguistique visuelle ? ». Colloque *Terrains et enquêtes linguistiques en Picardie du 21<sup>ème</sup> siècle*, 13 janvier, Beauvais.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., (2012). « Peut-on faire de la sociolinguistique autrement qu'avec du langagier, verbal, discursif ? ». Séminaire épistémologique PREFics-DYNADIV, 19 octobre 2012, Tours.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., FORLOT, G. (2012). « Des chercheurs plurilingues et plurimigrants en français : des recherches anéoué différentes ? ». Colloque *Le(s) français dans la mondialisation : patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ?* 24-26 mai, Tours.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., GOÏ, C. (2012). « Pluralité, postures et démarches de recherche : du choix des médiums au croisement des interprétations ». Colloque RFS, *Dynamiques plurilingues : des observations de terrains aux transpositions politiques, éducatives et didactiques*, 31 mai – 2 juin Alger.
- ROBILLARD de D., DEBONO M., RAZAFIMANDIMBIMANANA E., TENDING M.L. (2011). « Le sociolinguiste est-il (sur) son terrain ? Problématisations d'une métaphore fondatrice ». Colloque RFS, *Dynamiques plurilingues : des observations de terrains aux transpositions politiques, éducatives et didactiques*, 31 mai – 2 juin Alger.



- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2010). « Trajectoires and Strategies : Multilingual Migrant Children Are Telling Us Stories ». Conférence CRONEM, *Diasporas, Migration and Identities*. University of Surrey, 11-12 juin.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2010). Discutante, texte de S. Lucchini « De la langue à la cohésion sociale ou de la cohésion sociale aux langues ? ». Séminaire annuel du GIS PLC. *Revendiquer le divers et l'hétérogène linguistique et culturel, les promouvoir et favoriser leur appropriation. Pourquoi ? Comment ?* Université François-Rabelais de Tours, 7 avril 2011.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2009). « Epistémologie(s) et méthode(s) de recherche ». Séminaire sur les méthodes de recherche. Ecole Doctorale Algéro-Française. Rennes, 22 janvier.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2008). « Des mauvaises langues aux « mauvais mots » : ce qui se dénonce à l'école en milieu plurilingue au Québec ». Colloque ERIAC, *La Mauvaise Langue*, 19-20 juin, Rouen.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. & PEIGNE, C. (2008) : « Plurilinguisme et francophonie(s) : vu(e)s de (nouveaux) apprenants du français à Montréal et Durban ». 76<sup>ème</sup> Congrès de l'ACFAS, *Vues d'ici et d'ailleurs*, Québec, 5-8 mai.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2008). « (Re)constructing My Social Identities. How Child Migrants Define Themselves in Francophone Multicultural and Urban Quebec ». Congrès *Crossroads*, Association for Cultural Studies. University of the West Indies. Kingston, Jamaïque, 3-7 juillet.
- POULET, A., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2008). « De Lima à la compétitivité mondiale : le français réinventé en pseudo passeport pour la migration internationale ». Conférence (Ré) *Invasions et Inventions : l'Amérique latine affronte le 21<sup>ème</sup> siècle*, Society for Latin American Studies. University of Leeds, 26-27 mars.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2008). « Le monde à l'échelle d'une classe d'accueil montréalaise : que pense l'Autre (enfant, migrant, allophone) de l'universalité de « nous autres » ? ». Colloque *Culture québécoise et valeurs universelles*, AIEQ-CIEQ. Québec, 29 octobre – 1<sup>er</sup> novembre.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2008). « Interactions contemporaines « Québec et les autres » : vues d'ici par ceux d'ailleurs ». 16<sup>ème</sup> biennal de l'ACQS, *Québec et les autres : 400 ans d'interactions*. Québec, 13-16 novembre.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2008). « Plurilinguisme et identités francophones chez des enfants migrants scolarisés en école primaire à Montréal ». Séminaires *Francophonies* de l'ERELLIF/PREFics. Rennes, 21 mars.
- PEIGNE, C., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2008). « Recherches empiriques et sociétés en mutation : questionnements autour de la notion d'altérité et des négociations de corpus en Afrique du Sud et au Québec ». Colloque VALS-ALSA, *Sociétés en mutation*. Lugano, 7-9 février.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2007). « Migration et (auto)identifications contemporaines à Montréal. Etude sociolinguistiques des représentations de jeunes primo-arrivants ». Colloque *Québec à l'aube du nouveau millénaire : entre tradition et modernité*. University of North Texas, Denton, 2-3 mars.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2007). « Langue et identité : étude de cas à travers l'exemple de jeunes migrants au Québec ». Séminaire *Langue(s)/identité(s)*. Master *Les Amériques*. Université Rennes 2. Rennes, 26 janvier.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2006). « Constructions identitaires de jeunes migrants au Québec francophone ». Ecole Doctorale Humanités et Sciences de l'Homme. Université Rennes 2. Rennes, avril.
- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E. (2006). « Méthodologie de l'enquête de terrain en sociolinguistique : étude de cas au Québec ». Séminaires de méthodologie de recherche. Ecole Doctorale Algéro-Française. Rennes, juin.

## ► RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES

### Direction scientifique

- 7-10 décembre 2018 Panel « Dealing with (socio)linguistic inequalities: critical & cross-disciplinary perspectives ». European Society for Oceanists 2018 Conference, Cambridge
- Août 2018 Série de 3 conférences publiques, Diplôme Universitaire en didactique du français langue étrangère/seconde, spécialité « Interculturalités », Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa
- 20-24 août 2018 Séminaire « Pluralités sociales » Université de la Nouvelle-Calédonie et Université de Moncton, Nouméa URL : <https://unc.nc/seminaire-pluralites-sociales/>
- Août-sept. 2017 Série de 3 conférences publiques, Diplôme Universitaire en didactique du français langue étrangère/seconde, spécialité « Océanies », Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa
- 4 août 2017 « Pluralité du genre », séminaire ERALO, Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa, 4 août 2017



## PLURALITÉS SOCIALES

### SÉMINAIRE PLURIDISCIPLINAIRE & INTERPROFESSIONNEL

Comment les « pluralités sociales » se traduisent-elles selon les professions et régions du monde ?

Ce séminaire se veut comme un espace-temps qui privilégie les regards croisés, la reconnaissance mutuelle et le partage d'expériences afin de promouvoir les pluralités qui nous définissent en tant que sociétés. La (re)découverte de l'Acadie au Canada et de la Nouvelle-Calédonie sera mise en avant avec, en guise de fenêtre sur d'autres ailleurs, des incursions sur le Vanuatu. Étudiants, enseignants, scientifiques, représentants institutionnels, praticiens, directeurs de services et artistes se réunissent autour de ce séminaire, ouvert au public, pour proposer de partir à la rencontre des autres comme pour mieux se penser ensemble.

- Juillet 2016 « Langues et épistémologies », séminaire CNEP, Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa
- Mai 2015 « La construction sociale de l'autre », séminaire PREFics-DYNADIV
- Avril 2015 Conférence « Le modèle canadien de reconnaissance des minorités : le cas de francophonies boréales », Christophe Traisnel (Université de Moncton), Université François-Rabelais de Tours

## Comité d'organisation

Depuis 2017	Séminaires de recherche ERALO (Université de la Nouvelle-Calédonie)
Juin 2014	Journée d'étude « Tours Qualitatifs : Recherches, Ecritures, Réceptions Autres » (PREFics-DYNADIV)
Juin 2013	Journée d'étude « Tours Qualitatifs : Réflexivités, Qualitativités » (PREFics-DYNADIV)
Janvier 2013	Colloque TELIP 2 « Lieux et espaces de la langue – Perspectives sociolinguistiques contemporaines » (Université de Picardie Jules Verne)
Mai 2012	Colloque « Le(s) français dans la mondialisation : patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ? » (Université François-Rabelais de Tours, Institut d'Etudes Françaises de Touraine)
Janvier 2012	Intervention « La photographie comme outil de recherche en anthropologie visuelle », Sylvaine Conord (Université Paris 8), séminaire PREFics-DYNADIV
Janvier 2012	Intervention « La photographie comme outil de recherche en anthropologie visuelle », Sylvaine Conord
Avril et sept. 2011	Ateliers « Chercheur, écriture et « réception » de la recherche : quelles relations ? » ; « Processus d'apprentissage de l'écriture » et « Lecture » (PREFics-DYNADIV)
Avril 2011	Séminaire GIS PLC, « Revendiquer le divers et l'hétérogène linguistique et culturel, les promouvoir et favoriser leur appropriation. Pourquoi ? Comment ? », (Université François-Rabelais de Tours)
Novembre 2011	Journée d'étude interprofessionnelle, « Les inaccessibles de l'altérité et de la pluralité : langues et cultures. Enjeux et perspectives pour l'éducation » Organisation, photographie (PREFics-DYNADIV)
Septembre 2008	Journée d'étude jeunes chercheurs "Corpus & Méthode", (Université Rennes 2)
Janvier 2007	Séminaire « Langue(s) et identité(s) », Master « Les Amériques » (Université Rennes 2)
2006 - 2015	Bibliographie Sociolinguistique Francophone

## Comité de rédaction

Depuis 2018      Revue *Hermès*

### ► COLLABORATIONS ÉDITORIALES

#### Site Internet

- Site de l'équipe de recherche émergente ERALO  
[Révision des articles en anglais.](#)

#### Edition

- RIGO, B., TCHERKEZOFF, S. (Dirs.). (2016). Actes, colloque PIURN.  
[Révision des articles en anglais.](#)

BLANCHET, P., TALEB-IBRAHIMI, K. (Dirs.). (2009). « Plurilinguismes et expressions francophones au Maghreb », *Cahiers de Linguistique, Revue de sociolinguistique et de sociologie du français*, 34/1.

▶ Mise en page et harmonisation, traduction des résumés (français-anglais).

BHUI, K., ADMASACHEW, L.A., PERSAUD, A. (2009). "Punching above its Weight? The Charity Sector's Promotion of Children's Health and Wellbeing in England" (Etude sur les services caritatifs et la promotion de la santé et le bien-être des enfants en Angleterre).

▶ Révision.

WARFA, N. (2009). Etude comparative des réfugiés somaliens à Londres et à Minneapolis.

▶ Révision.

BLANCHET, P., ROBILLARD, de D. (Dirs.). (2003). « Langues, Contacts, Complexité : Perspectives théoriques en sociolinguistique », *Cahiers de Sociolinguistique*, 8.

▶ Prises de notes, transcriptions des enregistrements et traduction des résumés (français-anglais).

Publications suite aux ateliers du colloque internationale *Langue(s) et insertion en contextes francophones : Discriminations, normes, apprentissages, identités...* 16-18 juin 2009, Université Rennes 2 & PREFics.

▶ Révision.

## Traduction

Revue électronique *Marges Linguistiques*. (2002-2006).

MANZANO, F. (2004). "Situation and uses of Occitan in Languedoc". *The International Journal of the Sociology of Language*, 169 ; 63-89.

BULOT, T. (2003). « Bibliographie sociolinguistique de l'UPRESA ».

## Graphisme

Pages de couverture d'ouvrages collectifs

- RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., CASTELLOTTI, V. (Dirs.). (2014). *Chercheur-e-s et écritures qualitatives de la recherche*. Louvain-la-Neuve : EME Editions.

- CASTELLOTTI, V. (Dir.). *Le(s) français dans la mondialisation : patrimoine(s) à diffuser ou projet(s) à construire ?* Louvain-la-Neuve : EME Editions.

- GOÏ, C. (Dir.). (2012). *Quelles recherches qualitatives en sciences humaines ?* Paris : l'Harmattan.

Affiches

- colloques, journées d'études, séminaires, formations, expos.



## ► MÉDIATIONS PLURIARTISTIQUES & SOCIALES

### Presse écrite

- 2018 « AK-100 : ces accents qui dérangent. Focus sur les discriminations linguistiques devenues invisibles » en collaboration avec Fabrice Wacalie. *Palabre*.
- 2006 « L'imaginaire des langues – Le rôle des représentations dans l'apprentissage d'une langue : l'exemple du français au Québec ». *Sciences-Ouest*, 233.
- 2006 « Mi-laine, mi-coton : sommes-nous tous schizo ? » [tolerance.ca](http://tolerance.ca)

### Radio

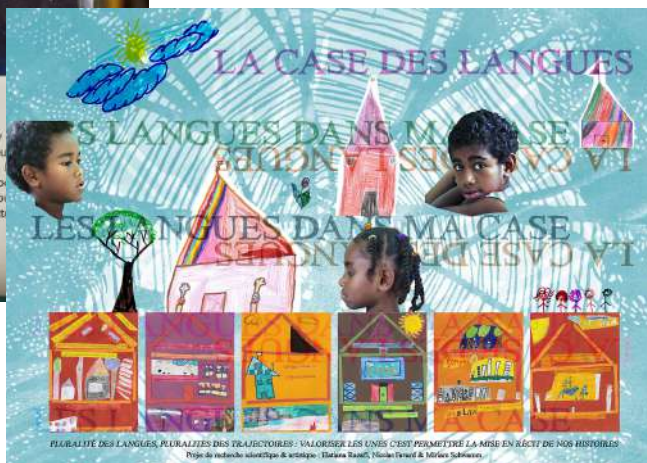
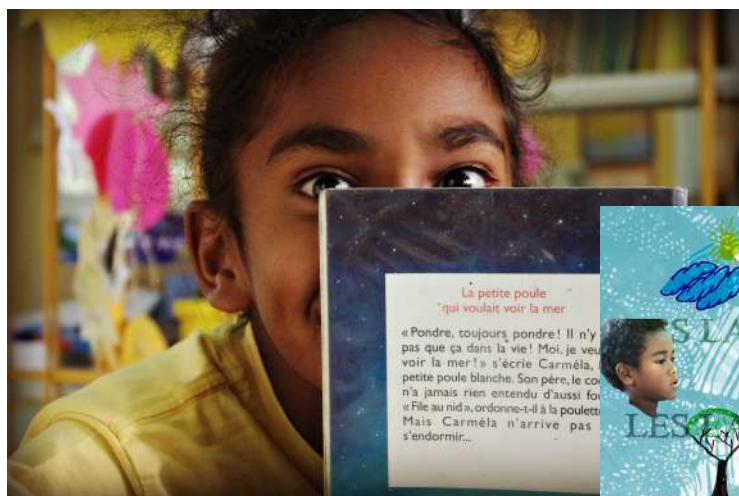
- 2018 Invitée de Michel Doucet. Le réveil/Nouveau-Brunswick. Radio Canada. URL: [<http://www.radio-canada.ca/util/postier/suggerer-go.asp?nID=4301811>].
- 2006 Invitée d'Yvan Amar. La danse des mots. Radio France Internationale. URL : [[http://www.rfi.fr/radiofr/editions/072/edition\\_14\\_20060427.asp](http://www.rfi.fr/radiofr/editions/072/edition_14_20060427.asp)].
- Invitée de Cyrille Ekwalla. Chronique. Radio communautaire et multilingue. Radio Centreville. Montréal. URL : [<http://www.radiocentreville.com/>].

### Télévision

- 2018 Présentation du projet « AK-100 : ces accents qui dérangent » par Israëla Raleb, étudiante et participante. Emission « #lelien » sur Nouvelle-Calédonie la 1ère. Nouméa, 2.10.18. URL : <https://la1ere.francetvinfo.fr/nouvellecaledonie/emissions/lien>

### Expositions photographiques

- Août 2018 « Les langues dans ma case/La case des langues » en collaboration avec Miriam Schwamm (artiste plasticienne), Centre Culturel Tjibaou, Nouméa
- Septembre 2018 « Les langues dans ma case/La case des langues » en collaboration avec Miriam Schwamm (artiste plasticienne), Forum Francophone du Pacifique, Port Vila, Vanuatu



2013-2017

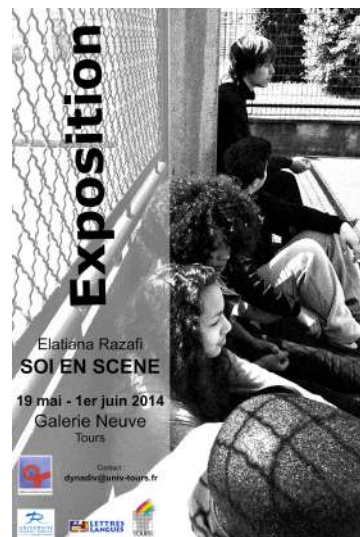
« Soi en scène », divers lieux, Tours

- Musée historique d'Orléans, mars-juillet 2017
- Bibliothèque Centrale de Tours, novembre 2016
- Bibliothèque Universitaire de Tours, janvier 2016
- Galerie Neuve, ville de Tours, avril 2014
- Ecole Pasteur, Quartier Sanitas, Tours, juin 2013

### Clip vidéo

<http://www.videosprout.com/video?id=68b25b20-7a8d-4782-98d0-314adf15a041>

Réalisé avec la réalisatrice Naïs Van Laer



## Expositions artistiques



2017 & 2018

« L'interKulturel », exposition dans le cadre d'un projet pédagogique en Licence 3, parcours « Didactique du plurilinguisme » en collaboration avec Miriam Schwamm (artiste plasticienne), Bibliothèque Universitaire (2018) & Bibliothèque Bernheim (2017), Nouméa

Dossier de presse: <https://www.yumpu.com/fr/document/view/59237215/dossierpresse>

## Danse chorégraphique

Août 2018

Performance d'étudiants de Licence 3, parcours « Didactique du plurilinguisme » en collaboration avec Soufiane Karim (directeur artistique, compagnie Posuè), Centre Culturel Tjibaou, Nouméa



## Street Art

Projet « AK-100 : ces accents qui dérangent » co-porté avec Fabrice Wacalie.

Aux côtés d'étudiants en Licence, issus des filières « Langues, Cultures Océaniques » et « Lettres », on met en œuvre d'un projet pédagogique qui croise recherche scientifique, création artistique, photographie et médiation urbaine *via* le *Street Art*. C'est à cette occasion que s'est créé le concept de « micro-agressions linguistiques ». Il parle de ces remarques insidieuses aux apparences insignifiantes voire même positives mais qui, en y repensant, finissent par nous atteindre. Elles opèrent selon les mêmes modalités que la discrimination raciale. A force, ces types de discours finissent par (re)produire des sentiments de dévalorisation, de rejet et d'illégitimité sociale. En les examinant de plus près, ils sont aussi révélateurs d'idéologies monolingues et mononormatives qui créent justement chez leurs énonciateurs, le besoin de corriger les autres. Quelles « micro-agressions linguistiques » rythment le quotidien des jeunes en Nouvelle-Calédonie ? Quelles langues figurent dans le radar de ces discriminations ordinaires ? Plus qu'une simple collecte de données, nous avons invité les étudiants à mettre en images un contre-discours sous forme d'arts visuels urbains pour qu'ils s'autorisent publiquement à refuser l'ingérence linguistique.

Coordination du collage sur les murs autorisés de la ville en collaboration avec Paul Barri *alias* Pablö et réalisation du travail créatif, esthétique en compagnie de Yann Skyronka *alias* Sham.



Article dans *Tazar* magazine : <https://www.tazar.nc/21/09/2018/du-street-art-contre-les-cliches/>

## Initiation à la recherche sociolinguistique et à l'écriture journalistique

Projet pédagogique mené avec Véronique Fillol & Sylvain Derne.

« Ils sont en deuxième année de licence LCO (Langues et Cultures Océaniques) ou Lettres Modernes, et dans le cadre de leur cours de sociolinguistique, ils ont été accompagnés par leurs professeurs Véronique Fillol et Elatiana Razafi pour mener des enquêtes sur les différentes façons de s'exprimer de la jeunesse, dans le Grand Nouméa. Est-ce qu'il y a un « langage jeune » ? Comment est-il perçu par les uns et les autres ? Après avoir travaillé avec les étudiants, le Tazar diffuse au fil des semaines leurs articles ! » (URL: <https://www.tazar.nc/category/decodage/>)

Titres des publiés :

« Parler jeunes » à Rivière-Salée : facteur de réussite ou d'échec scolaire ?

A l'Anse Vata, au- rendez vous des jeunes

Des tours de paroles à Magenta

Des gestes qui en disent long !

« Le parler jeune, bah c'est à nous ça ! »



Dossier *Décodage* [Les étudiants mènent l'enquête] publié dans *Tazar* magazine: <https://www.tazar.nc/category/decodage/>



## Accueil de collégiens

### Rentrée universitaire pour les 3<sup>e</sup> du collège Pasteur



L'interculturalité en bonne voie. Une richesse du collège Pasteur exploitée grâce à l'initiative de deux étudiantes, Camille Pichon et Clémentine Rubio.

Jour de rentrée après les vacances d'hiver. Les troisième de Pasteur, avec leur professeur principal, Delphine Chaigneau, ont, pour leur part, directement pris le chemin de la fac. Enfin, seulement une demi-journée pour commencer même s'ils sont plusieurs à déjà se projeter dans des études au-delà du lycée.

**Dans le cadre du parcours des métiers et des formations.** La visite a été préparée dans ce cadre qui permet aux collégiens de se rendre en entreprises, rencontrer des professionnels...

Pour eux, ce fut donc l'université, où ils ont été reçus par des étudiantes de master Fle (Camille Pichon, Clémentine Rubio, Anne-Lise Rebours, Ines Lopes, Lucile Chenu) déjà venues les rencontrer au collège. A l'origine du projet, Carole

Demoor, principale adjointe qui, avec Elatiana Razafi, maître de conférences, ont pu proposer cette ouverture à des jeunes qui ont souvent déjà été baignés, confrontés dans leur vie quotidienne à plusieurs langues.

Un programme de visite rien que pour eux avec pour objectif de découvrir le lieu et d'affiner leurs représentations: visite du site des Tanneurs, bibliothèque, amphithéâtre... Puis les étudiantes leur ont proposé des activités en lien avec leur formation, à partir de Portfolios européens des langues remplis en classe. Une représentation graphique et cartographique de l'exceptionnelle étendue des langues parlées, apprises ou rencontrées par les élèves de cette classe.

En apprenant l'annonce de fermeture d'un collège situé dans le quartier Sanitas de la ville de Tours et des conséquences en termes de moyens pour l'organisation d'activités parascolaires, j'ai proposé à la Principale de mettre en place une visite de l'université. L'objectif commun était de permettre aux collégiens de découvrir les principaux fonctionnements de l'université afin de mieux pouvoir s'y projeter. La visite a été préparée avec des étudiants du Master I FLE/S. Cette expérience s'inscrivait en cohérence avec leurs projets professionnels en ce qu'elle impliquait la conception d'interventions adaptées à un public scolaire, la mise en œuvre de ces interventions et la gestion de groupes d'élèves.

Article dans *La Nouvelle République* : <http://www.lanouvellerepublique.fr/Indre-et-Loire/Communes/Tours/n/Contenus/Articles/2013/03/15/Rentree-universitaire-pour-les-3-e-du-college-Pasteur-1371844>

## université

## De Tours à Horlivka, des livres pour résister à la guerre

Étudier en zone de guerre... Alertés par les appels d'une université ukrainienne, cinq étudiants tourangeaux se mobilisent pour leur envoyer des livres.

**O**n a fui et on n'a plus rien. C'est par ces quelques mots, frappants, que les étudiants en master Français langues étrangère (FLE) de Tours ont soudainement pris conscience de la situation de leurs alter ego ukrainiens. Début janvier, l'université d'Horlivka, située en zone occupée, s'exile à Artemivsk, en « zone libre » à 40 km de là. « On a laissé tout le matériel, on a seulement pu emporter nos dossiers personnels, raconte Olga Mokra, enseignante de français. Désormais les étudiants, les enseignants et le matériel qui sont restés sont sous l'autorité de la République du Donbass. »

### “ Les futurs enseignants vont contribuer à reconstruire le pays ”

Les 700 étudiants et les professeurs qui ont choisi l'exil, soit environ la moitié des effectifs, ont trouvé asile dans quelques « grandes salles » disséminées dans leur ville d'accueil, et tentent de reprendre le fil de leurs études à l'écart des bombardements : des feuilles et des crayons, quelques connexions internet. « Je me suis imaginée à leur place : pour étudier, nous avons tellement besoin de



En moins d'un mois, ces cinq étudiants du master FLE ont collecté trois cartons de livres pour des étudiants ukrainiens.

livres, de la bibliothèque », remarque Eve, à Tours. Avec quatre autres étudiants, ils ont saisi l'appel aux dons d'ouvrages relayé par la responsable de leur master, Elatiana Razafi, au profit de ce partenaire de longue date de l'université François-Rabelais. Manuels de français, romans, dictionnaires, journaux : une centaine de livres collectés en moins d'un mois auprès de la bibliothèque universitaire, de l'Institut de Touraine et de particuliers sont prêts à être envoyés.

« Ce sont des bibles pour nous », s'enthousiasme déjà Olga Mokra. Dans l'université de fortune bricolée à Artemivsk, pas de bureau, de pla-

card ni même de locaux stables pour stocker les ouvrages. « Quand on a évoqué le déménagement, ça paraissait une idée folle, se souvient l'enseignante ukrainienne. Il y a eu des moments de désespoir, des jours où l'on n'avait plus la force de se lever, d'aller au travail, de vivre. Mais soit on reste dans un sous-sol comme des souris, soit on se bat. »

Les études comme résistance ? « Les futurs enseignants vont contribuer à reconstruire le pays, à maintenir les échanges avec les autres pays », appuie Morgan, membre du groupe de soutien tourangeau. « On a reçu cet appel le 12 janvier, quelques jours après les attentats de Charlie Hebdo, et je

pense que l'importance de l'apprentissage, de la transmission du savoir a pris tout son sens pour nous », ajoute son camarade Alexis.

L'avenir, vu de Tours, est déjà dans les cartons. « Ce sont des livres, c'est concret », considère Anousha. « On ne sait pas ce que deviendra notre université à la rentrée, regrette Olga Mokra. Elle peut apporter à sa ville d'accueil, mais rien n'est sûr. Pour l'instant être dehors, communiquer, apprendre, c'est déjà résister à la guerre. »

Mariella Esvant

Iulija Andrianova coordonne le projet des étudiants du master FLE. Contact : iulija.andrianova@etu.univ-tours.fr